

心系亞美社區

群星荟萃中秋



第七屆亞美節音樂會

September 29, 2017, 7:00pm

主辦：亞美節組委會、波士頓華星藝術團

“文化中國”中秋慰僑晚會

September 30, 2017, 7:00pm

主辦：中國國務院僑辦、中國駐紐約總領館

承辦：亞美節組委會、波士頓華星藝術團

第七屆「亞美節」專場音樂會節目安排

Seventh AA Day's Concert Schedule And Programs

September 29, 2017, 7:00pm

主持人: 李照原、趙雯妍

Emcee: Joe Li, Annie Zhao

7:00pm - 7:30pm 亞美會頒發义工证书, 福缘实体联盟 祝贺及抽奖。

1. 大合唱《我愛你, 中國》《我和我的祖國》/ Chorus Singing "I Love You, China" "I And My Motherland"
劍橋中國文化中心 - 夕陽紅 / CCCC Senior Chorus 指揮: 喬萬鈞 / Conductor - Wanjun Qiao 鋼琴伴奏: 郭凌 / Piano - Ling Guo
2. 兒童舞蹈《花季, 飛馬》/ Children Dacing - "Flower Season, Riding Horse"
牛頓中文學校 / Newton Chinese Language School 指導: 黃語紅 / Teacher - Yuhong Huang
3. 小提琴獨奏《查爾達什》/ Violin Solo "Csardas" 任泳翔 / Yongxiang Ren
手風琴伴奏: 段建華 / Accordion - Jianhua Duan 維托里奧·蒙蒂曲 / Composer: Vittorio Monti
4. 夢幻街舞 / Hip Hop Dance 田博超 / Bochao Tian
5. 女聲獨唱《山歌再起》/ Vocal Solo "Folk Song Singing Again" 馮麗麗 / Lili Feng
6. 中華武術 / Martial Art 陳笑儀 (國際武術冠軍) / Xiaoyi Chen
武儀堂及 Wellesley 大學武術隊 / Wuyitang and Wellesley College Wushu Team
7. 女聲獨唱《假如我的歌有翅膀》/ Soprano Solo "Si Mes Vers avaient des ailes" 王麗文 / Reewan Wang
8. 鋼琴獨奏《勃拉姆斯第二奏鳴曲第一樂章》/ Piano - "Brahms 2nd Sonada 1 Allegro" 關韻之 / Yunzhi Guan
9. 摩登集體舞 摩登舞組合 / Ballroom Dance - Standard Formation Dance 華誼集體舞隊 / FCC Formation Team
10. 西班牙歌舞表演 / Flamenco Boston Lauren O' Donnell Ana Maria Villa Antonio "Tiriti" Tran
11. 京劇選段《霸王別姬》/ Beijing Opera "Farewell My Concubine" 陳明華 / Minghua Chen
12. 女聲獨唱 京歌《我的中華》/ Soprano Solo - Jing Song "My China" 潘潔 / Jie Weston
13. 古典舞 / Classical Dance 付靜雯 / Jingwen Fu
14. 舞蹈《舞動中國》/ Dance "Dancing China" 快樂舞蹈團 / Joy Dance Troupe
15. 兒童歌舞劇《田園雞》/ Children Play "A Chicken Story" 沙龍中文學校 / Sharon Chinese Language School
16. 激光人表演 / LED Light Show Fire Gypsy Sasha
17. 京胡與舞蹈 - 京劇曲牌《夜深沉》/ Jing Hu, Dance - Beijing Opera Music "Night Deep"
高宏偉 / Hongwei Gao 馮立寧 / Lining Feng
18. 古典芭蕾舞《天鵝湖 - 第三幕》/ Ballet "Swan Lake - Chapter III"
趙俊雄 - 波士頓芭蕾舞團首席 / Junxiong Zhao - Boston Ballet Principal Dancer
19. 大合唱 / Chorus Singing 波士頓華星合唱團 / Boston Chorus of China Star 指揮: 喬萬鈞 / Conductor - Wanjun Qiao
伴奏: 華星交響樂團 / Music - Boston China Star Symphony Orchestra

節目以實際演出為準

Exclusive Piano Sponsor: Darrell's Music Hall in Nashua, NH

主辦: 亞美節組織委員會
藝術總監: 劉中
音響: 林勁
攝像: 丁龍

亞美節總策劃: 柏志剛
舞臺監督: 劉中
音樂: 應小紅
海報/廣告設計: 萬家網

音樂監督: 谷繼成
燈光: Vincent Lerow
舞臺工作人員: CYPN 義工團隊

第七屆「亞美節」"文化中國" 中國僑辦訪美藝術團大型演出

Cultures of China Concert Schedule And Programs

September 30, 2017, 7:00pm

主持人：李琳

舞蹈 / 《盛世歡歌》 中國鐵路文工團

男聲二重唱 / 《龍的傳人》《I believe I can fly》 中國新歌聲XL組合-夏恒、羅景文

川劇變臉 / 《變臉》 吳松濤

男聲獨唱 / 《天路》《母親》《在那桃花盛開的地方》 董飛

二胡 / 《賽馬》《葡萄熟了》 孟曉旭

雜技 / 《晃管》 王滄

女聲獨唱 / 《走西口》《山丹丹開花紅艷艷》(清唱互動) 王二妮

舞蹈 / 《祝福》 中國鐵路文工團

女聲獨唱 / 《三十里鋪》 王小妮

魔術 / 《變幻莫測》 吳松濤

女聲獨唱 / 《故鄉的雲》《貝加爾湖畔》《我愛你中國》 梁寧

舞蹈 / 《舞繪華章》 中國鐵路文工團

大合唱

波士頓華星合唱團 指揮：喬萬鈞 伴奏：華星交響樂團 伴奏：華星交響樂團

節目以实际演出为准

Exclusive Piano Sponsor: Darrell's Music Hall in Nashua, NH

舞臺監督：徐詩乾

燈光師：陶昆

音響師：張國慶

藝術總監：喬萬鈞

舞臺總協調：劉中

音樂監督：谷繼成

攝相：林勁、丁龍

海報/廣告設計：萬家網

亞美節總策劃：柏志剛

舞臺工作人員：亞美節組委會暨CYPN 義工團隊

亞美節專場音樂會演出人員介紹

7th AADay Concert Performers Introduction



馮麗麗

著名女歌手，節目主持人。2009年被“環球華網”評為“全球海外華人十大新聞人物”，與駱家輝、高錕、趙美心等政界、教育界、商界名流同時獲此殊榮。畢業於哈爾濱師範大學音樂系和南非比勒陀利亞大學音樂系。曾榮獲第六屆全國青年歌手電視大獎賽專業組通俗唱法獎，非洲華人歌唱比賽第一名等國內外獎項。2017年“King Dong Love”專輯全球上線，現簽約Universal Music 和美國ROTU娛樂公司。電話：(857) 756 3628 Email: lilifeng2b@gmail.com



潘潔 Jie Weston

中國音樂家協會會員，中國民族聲樂協會會員，碩士研究生。來美之前曾在國內的藝術高校任教十年，是美國麻州大學音樂系接收的第一位國外公派的訪問學者。在Fine Art Center 開過個人獨唱音樂會。2015年，移居美國。她是兼表演、教學和研究為一體的綜合型藝術家。聯系人：Jie Weston 電話：5086670605 Email: 36514980@qq.com



趙俊雄 Junxiong Zhao

Junxiong Zhao was born in Chongqing, China. He began his training at eleven years old with Shanghai East Ballet School in Shanghai, China. In 2010 he began training at the Washington Ballet School under Kee Juan Han and Carlos Valcarcel and a year later joined the Washington Ballet studio company. In 2012 he joined Ballet Arizona, dancing many roles including Cinderella, La Bayad and Romeo and Juliet.



付靜雯 FJW dance studio

畢業於北京舞蹈學院中國古典舞系表演和教育合壹專業後就職於北京空軍政治部文工團，曾多次代表中國文化出訪到韓國，美國，歐洲文化交流演出，獨舞也獲得過北京市舞蹈比賽金獎。在舞劇《江姐》中擔任主要演員，在小舞劇《泥人》中擔任主要演員等。現在Boston傳播繼續中國古典舞文化。



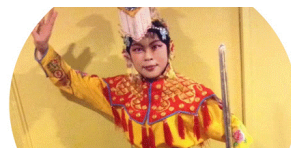
馮立寧

醫學博士，大學教授，粉墨東方藝術團現任團長。一直活躍在波士頓的舞蹈世界裡，多年來在舞台上塑造了一個個鮮活的東方女性的藝術形象，被中美觀眾所喜愛，其表演的舞蹈在海外桃李杯波士頓賽區獲得兩個金獎和最佳魅力獎。



王麗文

王麗文，新英格蘭音樂院聲樂碩士，曾在大波士頓區各合唱團及交響樂團演出，擔任韓德爾的“彌賽亞”，海頓的“創世紀”等清唱劇獨唱，獲得當地樂評贊語。目前指揮大波士頓區中華文化協會合唱團及大波士頓區愛樂合唱團。2015年曾隨亞美文化協會到廣州及深圳等地演出。



陳明華 Minghua Chen

陳明華，哈佛大學畢業，哈佛校友京劇社的創始人。成長於京劇資深票友之家，自幼喜愛京劇，幼年時由家人推薦在當時浙江京劇團張君秋弟子-青衣頭牌李瑛門下學習京劇。留學美國後，先後在哈佛大學，麻省理工學院等大學以及多個社區的慶祝活動上表演了霸王別姬，天女散花，玉堂春，四郎探母和穆桂英掛帥等。被多地觀眾稱贊為和專業相似的表演。

聯繫電話：617-9352512；Email: lilychen71@gmail.com



田博超

這個有著“天津街舞小子”稱號的大男孩，畢業於北京現代音樂學院現代歌舞系，從2007年至今，擁有10年街舞舞齡，曾獲得多項驕人殊榮！2012年獲D2D街舞大賽亞軍，2013年受邀參與天津春晚錄制，同年在WIB國際街舞大賽中獲16強，2014年在Back To Live街舞聯賽中獲冠軍，2016年在波士頓獲得Floor Lords 街舞大賽冠軍等等。繁忙的比賽、授課之余，田博超還曾擔任多項街舞賽事裁判，受邀擔任演出嘉賓。



LAUREN O'DONNELL, ANA MARÍA VILLA, ANTONIO "TIRITI" TRAN

Flamenco is an eclectic art form originating from the cultural melting pot that was the South of Spain, blending together the influences of the Andalusians, Moors, Sephardic Jews, Indians, and Gypsies. Being the music of the outcasts, emotionally, it can be likened to early blues. It's often characterized by the dynamic and rhythmic footwork of the dancer, intricate playing of the guitarist, and emotional cries of the singer. Flamenco Boston is rooted in the traditions of flamenco yet employ modern harmonizations and executions of the iconic rhythms. Flamenco Boston will present an authentic flamenco experience, showcasing the wide emotional range that this art form has to offer.

亞美節專場音樂會演出人員介紹

7th AADay Concert Performers Introduction



國際武術比賽冠軍 陳笑儀 / 王健豪

陳笑儀畢業於北京體育大學武術學院、中國一級武術裁判員、運動員。衛斯理大學武術隊教練，New England Movement Arts 武術教練。多次獲得國際、國家武術冠軍。擅長：少林拳、棍術、劍術、太極等。王健豪任哈佛大學武術隊、衛斯理大學武術隊總教練。New England Movement Arts 武術教練。武術冠軍、擅長刀術、棍術、三節棍、九節鞭，多次獲得武術全能冠軍。



任泳翔

任泳翔，青年小提琴演奏家，曾經獲得國際小提琴比賽一等獎，舉辦過多場個人小提琴獨奏音樂會，應邀參加各地大型交響樂團的演奏。並與著名小提琴家盛中國、鋼琴家郎朗、歌唱家戴玉強，著名電影藝術家秦怡、達式常、語言藝術家姚錫娟等合作，她的演奏音色圓潤，處理細膩，技巧嫻熟，得到各界的贊賞。現任北美亞洲愛樂交響樂團首席小提琴，同時有著豐富的演出和教學經驗的她開設的REN violin Studio通過系統專業的輔導實現大家的音樂夢。



高宏偉

胡琴演奏家，國家級演奏員，中國民族管弦樂學會會員。畢業於吉林藝術學院，吉林民族樂團室內樂首席，樂隊領銜。其參與國外演出遠至俄羅斯、日本、科威特、加拿大等，涉及的全國性大型演出包括：88年龍年節，92年全國民族器樂比賽等。2005年來美國後，隨亞美藝術團回國訪問演出，參加了每年的亞美節演出活動以及麻州華人社團的很多大型演出活動。



Sasha Gaulin

The Fire Gypsy - Professional Fire Performer, Aerialist, Sideshow, Grinder, and more.

Fire Gypsy Productions provides Extraordinary Event Entertainment for all events, occasions, and ages! Specializing in Fire Performance and performing a wide variety of other circus and variety acts.



快樂舞蹈團

快樂舞蹈團是由各行各業熱愛生活，熱愛健身，熱愛中國民族舞蹈的美麗媽媽們組成，曾經多次參加社區表演和2016年波士頓升旗儀式表演等；團隊的宗旨是鍛煉身體，保衛自己，快樂前行。

負責人：陳瑛 電話：(339) 223-9864 Email: wang0417@comcast.net



沙龍中文學校 MA Sharon Chinese Language School

沙龍中文學校的宗旨是教授中文，傳播中華文化，以及促進在美華人與社區之間的聯系。學校的教學活動以中文課為主，同時也辦各種文化班，如少兒繪畫、歌舞、講故事和少兒數學等，還組織各種讓社會各界了解中國文化和傳統的宣傳活動。現任校長薛奉。電話：617-599-5910 Email: registernow.scs@gmail.com



夕陽紅合唱團

劍橋中國文化中心夕陽紅活動站領導下的民間社團組織、北美合唱協會成員單位。其宗旨是，通過學唱歌曲，促進老年朋友老有所樂，以歌會友。現有註冊團員156人，平均年齡75歲。喬萬鈞先生為我團特聘指揮。每年大量的活動是各種節慶的自娛自樂，另外，除參加北美合唱節及國慶升旗儀式外，還多次去社區、單位進行慰問演出，受到廣泛好評。



華誼集體舞隊 FCC Formation Team

FCC Formation Team是由6對默契的舞者組合，他們認真訓練娛己愉人，訓練和表演的內容包括華爾茲，探戈，狐步舞和維也納華爾茲等。聯系人Charlie Hu (978-884-8220)

成員：胡志成 / 魯文瀾 馬江 / 黃玲 黃慶平 / 何曉渝 陳义星 / 王仲丽 刘嗽 / 任泓 缪瑞群 / 侯大德



牛頓中文學校民族舞蹈班 Newton Chinese Language School Folk Dance Class

牛頓中文學校民族舞蹈班，她們經常代表中文學校參加社區的各種演出，如春晚，升國旗，龍舟節，慰問老人院，也被邀請參加大學演出，曾獲得新英格蘭中華藝術民族舞比賽歷屆團體二等獎，個人一等獎，是一個非常團結的集體。

指導老師：黃語紅 Huang YuHong 857-654-4170. yhh2088@gmail.com

"文化中國"演出人員介紹

Cultures of China Concert Performers Introduction



梁寧

畢業於中央音樂學院，師從李晉璋沈湘教授。隨後赴世界著名音樂學府美國紐約朱利亞音樂院，獲得音樂碩士學位。2016年梁寧獲得國家千人引進計劃“文化藝術”專家，現任華僑大學音樂舞蹈學院院長。梁寧是當今活躍在國際歌劇舞臺上以及音樂會中最成功的歌唱家之壹。她能熟練地運用英、德、法、意、西班牙、瑞典、拉丁文演唱各種不同的藝術歌曲和經典歌劇。在美學習期間曾擔任美國歌劇中心成員。並在許多著名國際聲樂比賽中獲獎。



王二妮

青年民族歌唱家，北京歌劇舞劇院國家一級演員、中國音樂家協會理事、中國文聯文藝志願者協會理事，陝西省政協委員，全國第十屆文代會代表，作為中國民族音樂領域的翹楚被譽為“黃土地上的百靈鳥”。2010年、2015年分別推出個人專輯《愛陝北》和《我從西邊來》。2014年、2016年，兩度登上央視春節聯歡晚會的舞臺。2015年12月在北京人民大會堂舉辦《黃土地的訴說》個人內地首場音樂會。2016年作為代表出席全國第十次文代會。



王小妮

出生於陝西省榆林市榆陽區，她目前是北京歌劇舞劇院獨唱演員。2008年2月，王小妮受海外邀請參加澳大利亞“悉尼”春節活動。2012年加入北京歌劇舞劇院。2013年，她獻唱北京歌劇舞劇院藝術生產開篇之作《一路走來之北京好歌》音樂會。2014年，受文化部邀請，王小妮赴法國參加《中華情歡聚法蘭西》中法建交50周年文藝晚會。2015年，她和姐姐王二妮合唱歌曲《姐妹花》。2016年，王小妮應邀擔任雲飛個人演唱會嘉賓。



中國新歌聲XL組合 - 夏恒、羅景文

XL組合是夢響強音文化傳播（上海）有限公司於2015年推出的雙人男子偶像組合，由2014年第三季《中國好聲音》節目中的人氣學員夏恒和羅景文組成。組合名稱取自夏恒和羅景文兩人姓氏首字母，中文名為“加大號男孩”，寓意為剛剛長大的男孩。2015年，夏恒羅景文組成XL組合。2016年XL組合獲得“第20屆全球華語榜中榜頒獎典禮”Channel [V]勁爆新人獎；同年4月26日，XL推出組合首張EP專輯《使勁愛》。同年9月14日，XL推出組合抒情單曲《兩小無猜》。



董飛

青年男高音歌唱家，碩士研究生。他的歌聲甜美柔潤，中低聲區流暢舒展，高聲區剛勁奔放而暢達華美，給聽眾一種酣暢淋漓的感受。

曾獲第十二屆CCTV青年歌手電視大獎賽成都軍區全國選拔賽第一名；第十二屆全國青年歌手大獎賽優秀獎；第六屆金鐘獎聲樂比賽四川省選拔賽美聲唱法一等獎第一名。

原創代表作品：《水滴》《奶娘》



孟曉旭

孟曉旭是中國青年二胡演奏家，她自幼隨父學習二胡。1994年就讀中央音樂學院附小，以後陸續升入附中、學院民樂系深造。現任廣州星海音樂學院二胡教師。自2000年以來，她參加過多種民樂大賽並獲獎無數。她曾出訪美國、日本、臺灣、荷蘭、澳門、奧地利等數個國家和地區，獲得一致好評。她從教兩年多的時間裏，其學生在國內外比賽中獲獎，被評為國際優秀導師獎。被業內譽為近年來我國掘起的新一代青年二胡演奏家。

"文化中國"演出人員介紹

Cultures of China Concert Performers Introduction



王強

王強畢業於河北吳橋國際雜技藝術學校，現為中國鐵路文工團曲藝雜技團國家二級演員，現任北京雜技家協會理事。王強代表性的雜技節目有《晃管》《雙人晃管》《大武術》《網吊》《跳繩》等。其中《雙人晃管》多次獲得國內外有影響力的雜技獎項。2011年《雙人晃管》節目還參加了中央電視一春節聯歡晚會，並獲得了“我最喜愛節目”二等獎，王強的代表作《晃管》不僅為中國鐵路文工團曲藝雜技團贏得了榮譽，也為北京乃至中國雜技贏得了榮譽。



吳松濤

吳松濤系武漢雜技團著名魔術師，國家一級演員。他從事魔術表演30多年，是一位深受觀眾喜愛的知名魔術師。吳松濤的《變臉》十分有名，他曾兩次師從川劇師傅，並將這一絕活無償獻給武漢雜技團。吳松濤曾出訪過40多個國家和地區，憑借精湛的魔術表演在美國拉斯維加斯巡演長達三年，受邀於中國對外演出公司在歐洲各國巡演長達六年。他連續四年隨同國務院僑辦參加四海同春的訪問演出。



中國鐵路文工團

中國鐵路文工團成立於1950年10月，是中國鐵路總公司直屬企業單位，國家級大型綜合文藝團體，A級電視劇拍攝單位。建團60多年來，中國鐵路文工團先後創作、排演了3000多個曲劇目，拍攝了60余部影視劇。一大批優秀作品和演職員榮獲了國內外各類大獎金獎、大獎400多次，包括中宣部“五個一工程”獎、中央電視一“青年歌手大獎賽”、“相聲大賽”一等獎，中國曲藝“牡丹獎”、話劇“金獅獎”、戲劇“梅花獎”、聲樂“金鐘獎”、電視劇“金鷹獎”和“飛天獎”、電影“百花獎”，“布達佩斯國際馬戲節”金獎，“法國明日雜技節”金獎等。中國鐵路文工團群星薈萃、人才輩出。擁有著名作曲家孟衛東、著名相聲表演藝術家石富寬、著名影視演員張國立等一大批業務精湛、德藝雙馨、具有很高社會知名度和影響力的藝術家。中國鐵路文工團送戲下基層慰問演出累計行程300多萬公里，足跡遍布中國的大江南北，各類演出2.8萬多場，觀眾累計達3200多萬人次。文工團多次出訪，足跡遍及世界100多個國家，把中華民族的燦爛文化傳播到世界各地。

9.29 專場音樂會主持人介紹

7th AADay Concert Emcee Introduction



李照原 Mr. Joe Li

多年來致力於弘揚中華文化，努力為華人社區服務，應邀在大陸，香港和臺灣華僑諸多慶祝活動中演唱歌曲和擔任節目主持人。曾參與話劇演出和電影拍攝，受到華人和主流社會的喜愛和認可。多次受邀參與籌劃波士頓地區大型文藝活動，以專業水準擔任中英文節目主持：如第一，五，六，七屆《亞美節》，《東西互聯波士頓地區春節文藝晚會》，《波士頓7地區華人華僑“百年圓夢，中秋同慶” - “慶奧運，迎中秋”文藝晚會》等等。自2006年以來，連續主持諸多亞裔社區活動，組織“波士頓京津同鄉會”等社團一年一度的春節聯歡會和周年慶典，等等。



趙雯妍 / Annie Zhao

原廣東電視臺科技欄目主持人、記者。2003年來美，投身金融行業十余年，現為資深理財顧問。工作之余，熱心服務華人社區及中國文化的弘揚，多次擔任大型慶祝及文藝活動的主持人，其中包括第一、第二及第六屆《亞美節》綜合文藝晚會；《大波士頓地區舞林大會》；大型《百年圓夢、慶奧運、迎中秋》文藝晚會等等。應第七屆亞美節的邀請，將擔任第七屆亞美節專場音樂會的主持人。



亞美聯誼會

Asian American Association of Boston
A Non-Profit Corporation

WWW.AAABOSTON.ORG
INFO@AAABOSTON.ORG

Introduction: The Asian American Association of Boston, a Nonprofit Corporation (AAAB) was founded on July 1, 2010 in Quincy, Massachusetts. In September 2012, the organization moved to Boston and thus changed its name to Asian American Association of Boston. AAAB has ever since provided tremendous community services to help language and skill trainings for new immigrants.

AAAB has been organizing Asian American Day celebrations since 2011 with strong community support. Collaborating with regional ethnic groups including the Chinese, Korean, Italian, Japanese, Vietnamese, and Cambodian, AAAB celebrated the 6th Asian American Day in Boston Common in 2016, which attracted approximately 30,000 people. With the resolution of Boston City Council and the proclamation of Boston City, Asian American Day has become an official holiday.

The 7th Asian American Day celebration consists of three grand-scale events:

1. On 8/23/2017, AAAB hosted an Asian American Day Reception in Massachusetts State House. More than a dozen of diplomatic envoys joined more than 300 other community leaders to have a casual and friendly conversation.
2. On 9/9/2017, the Boston Common fair attracted more than 30,000 people. The lion dance, the parade, the back-to-back stage performances, some 20 food booths, and more than 100 business booths all have given Boston another day of celebration and festivity.
3. As the conclusion of the 7th Asian American Day celebration, local artists, and Cultures of China, a prominent state-level performing group from China, will bring a mid-Autumn artistic gala to Boston on 9/29/2017 and 9/30/2017, respectively, in Cary Hall of Lexington.

Asian American Association of Boston will continue to collaborate with other communities and organizations to bring more joy, pride, harmony, and diversity to our community.



The 7th Asian American Day celebration took over Boston Common on 9/9/2017 (Photo by Kevin Zheng of wanjiaweb.com)

Mission: 融和亞美族裔 美化社區家園 To provide a platform for community networking; to harmonize and beautify our community.

Board Members: Ye E. Huang, ESQ., Chairman; Klyslar Yen, Honorary Chairman; Zhigang Bai, Executive Director, in charge of the 5th, 6th, and 7th Asian America Day celebrations; Jicheng Gu, Research Scientist, Robert H. Wu, MD, FACP; Jimmy Chen, PhD; Eric Snyder; David Li, MS, Founder of Bostonese.Com; Jianli Chen: MS; Tianqi Wang, PhD, President of Asian Art Academy; Pinci Cao, President of World Federation of Chinese Dress Boston Branch; Terry Kim, VP of Asia Time; Yuping Su, PhD; Philip Pan, Founder of North America Chinese Collector Association.

Requirements for Members: 謙卑坦誠 仁愛和平 上進守法 服務奉獻 Integrity, Honesty, Kindness, Compassion, Motivation, Compliance, Service, and Dedication.

華星藝術團簡介

“華星藝術團”，是中國國務院僑務辦公室2014年推出“海外助僑工程八項計劃”之一，為整合海外僑界優質文化資源、更好地豐富海外僑胞的精神文化生活，在海外僑胞藝術人才聚集地建設“華星藝術團”，使之成為弘揚中華文化、促進中外交流、豐富僑胞文化生活的中心，並為提供來華培訓、交流、觀摩和比賽的機會，邀請其參與或承辦“文化中國”系列訪演等。2015年6月，國務院僑辦為波士頓北美表演藝術協會授牌成為華星藝術團。



波士頓華星藝術團自掛牌以來，已于2016年10月成功舉辦首屆海外華星藝術節。有“中國第一男高音”之稱的著名歌唱家戴玉強攜其女，青年歌唱家戴梓伊在波士頓喬丹音樂廳的演出，成為藝術節的亮點。此次活動由美國GT國際集團榮譽贊助，美國GT國際傳媒、波士頓華星藝術團聯合主辦，北美亞洲愛樂交響樂團、北美亞洲表演藝術協會、全球華人合唱協會、獵聘北美協辦。波士頓華星藝術團成立後的首次亮相的北美亞洲愛樂交響樂團，是全新打造的美國亞裔社區首個實行合同制的交響樂團，實行職業化、專業化，致力提高美國亞裔的音樂水平。

華星藝術節的另一場演出是華星經典歌舞專場。加拿大海燕藝術團團長盧海燕、美國現代舞團Kunyang lin/Dancers首席舞者劉沫、馨梅舞社社長張馨梅等眾多明星藝術家加盟，波士頓粉墨東方舞蹈團、華夏舞蹈團、樂舞族、費城旋律藝術團、明珠舞蹈團、天使舞蹈團等團體紛紛登臺獻藝，共襄盛舉。波士頓華星藝術團，整合了新英格蘭地區僑界中的藝術力量，成為展示優秀中華文化的平臺。



2017年8月，中國華星藝術團培訓工作組受國務院僑辦委托到訪波士頓，視察指導波士頓華星藝術團。華夏藝術中心總經理畢大松及兩位華夏藝術中心的專業藝術老師，為大家略作點評和示範。華星藝術團舞蹈團成員的舞蹈得到了華夏藝術中心舞蹈老師吳麗莉的連連稱贊。在華星藝術團團長喬萬鈞的指揮下，合唱團成員展示了多首拿手曲目。畢大松和華夏藝術中心聲樂老師譚謐均給予了高度評價。畢大松介紹說，國僑辦常年舉辦全球華人中華才藝大賽，是聯系海外華僑華人、推動傳揚中華文化的重要平臺。他向波士頓華星藝術團發出邀請，歡迎大家報名參加比賽，展現波士頓華人的精神面貌，更能回國看看，了解祖國的最新情況。





福缘实体联盟

FORYUAN ENTITY UNION

熱烈祝賀

第7屆亞美節取得圓滿成功

FORYUAN ENTITY UNION
WARMLY CONGRATULATES THE SUCCESSFUL
7TH ASIAN AMERICAN FESTIVAL
IN BOSTON, MASSACHUSETTS, MA, USA



中国.福缘实体联盟

--服务实体企业，构建生产消费共同体

《福缘实体联盟》是由中国重庆赛华铭蓉电子商务有限公司开发和创建的一个崭新的共享经济模式，也是一个强大的互联网信息和交易平台。为了促进实体经济和企业创新发展，构建生产和消费命运共同体，基于互联网大数据应用的《福缘实体联盟》（以下简称联盟）成为势在必行的现代实体经济联合体。联盟把企业的生产、销售机制与社会大众的消费行为有机整合在一起，有效地解决了生产与消费之间的矛盾，让他们互相依存、共同发展。

《福缘实体联盟》免费提供企业管理信息技术服务，免费提供产品展示销售平台，这一切你只需要搜索并且关注微信公众号“福缘实体联盟”就可以成为福缘实体联盟大家庭的一员，操作简单，效益明显，社会意义重大。在联盟大家庭里，企业可以找到需要的技术、资金和合作伙伴，以及超过百万群体的固定消费用户；同时，消费者可以找到称心如意的产品和极其优质的各种服务。为了鼓励消费、刺激消费和加强人文关怀，联盟还为消费者赠送消费积分，积分可以在平台上兑换心怡的各种商品，让消费者在联盟里享受生产与消费联合创新的无限快乐。

《福缘实体联盟》从诞生那天开始，就在努力拓展全球联盟市场。今天，联盟来到在世界经济、教育、高技术、文化等全球领先的波士顿建立美国营销中心，兹在让我们共享全球经济一体化盛宴。事不宜迟，我们在这里热烈欢迎在美国的朋友们随时加入联盟，扫描联盟的微信二维码，就可以立即加入和关注《福缘实体联盟》带来的机遇和成果。

（美国联系人：**王天齐**；联系电话：**978-590-1438**；电子邮件：**TMMQV1006@189.CN**）



SERVING BOSTON SINCE 1994

A+ SATURDAY PROGRAM 2017/18全年度週六課程

全面招生 火熱報名



ASC A+ Program: 波士頓最權威的1-12年級教育機構

適合1-8年級課程
小學, 初中部

「強化班」

早期英文讀寫與數學 (1年級)
英數強化班 (2-8年級)
初中公眾演講培訓 (6-8年級)
初中寫作培訓 (6-8年級)

「考試衝刺班」

中階ISEE高分衝刺班 (5-6年級)
高階ISEE高分衝刺班 (7-8年級)
高階SSAT高分衝刺班 (7-8年級)

適合9-12年級課程
高中部

「強化班」

高中數學: 預科微積分 (9-11年級)
高中專業寫作班 (9-12年級)
高中公眾演講培訓 (9-12年級)

「考試衝刺班」

SAT備考衝刺班 (10-12年級)
ACT備考衝刺班 (10-12年級)
新移民TOEFL備考衝刺班

「大學申請」

大學申請&文書寫作班 (12年級)
全年度大學申請規劃 (9-11年級)

全年開班，用專業資深師資團帶領學生領先一步，超越期望

開課時間：第一期：9/9 | 第二期：11/11 | 第三期：2/3 | 第四期：4/7
週六下課，每期八週；感恩節、聖誕節和新年的週末沒課

上午班：9 am - 12 pm；下午班：1 - 4 pm；SAT衝刺晚間班：周二、四，6-9 pm

大學申請規劃 | 一對一專業私教 | 週六/夏季全方位課程
SAT | ACT | ISEE | SSAT | 英文 | 數學 | 寫作 | 公眾演講



Main: 1106 Commonwealth Ave., Boston, MA 02215
T: 617.730.3705 Email: APlusInfo@ascenglish.com

Downtown: 65 Harsion Ave., 6th Fl, Boston, MA 02111
T: 617.338.5288



伍卓健 Kenny Wu
617-833-0118



張榮財 Derrick Truong
617-372-1865



譚健 Jian Tan
617-480-3696

中立地產

617-479-0123
www.CentralRealEstate.biz
339 Hancock St, N. Quincy, MA 02171



梅炳樂 John Boey
617-828-3268



譚永健 Yong Tan
617-970-3370



麥浩蘭 Helen Mach
857-222-6886



朱子冲 Paul Chu
617-818-5385



63 Dwinell Road, Taunton
21年單家庭 \$315,900
3房3廳, 1.5浴, 大廚房, 1632方尺, 佔地1萬6千. 近市中心.

本公司有物業管理服務·30年經驗
有地產律師及專業中英文會計師。
如有意者請電譚健詳談
617-480-3696



20 West Street, Hanson
單家庭 \$319,900
1824方尺, 佔地5793尺, 2房3廳, 2全浴, 大廚房, 全翻新, 新車路, 新陽台.



譚綺雯 Qi Li Tan
617-417-0903



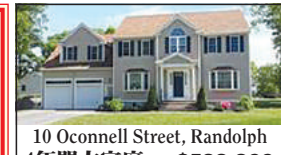
Carlos Webster
857-204-8944



136 Bunke Hill Lane, Quincy
單家庭 \$585,000
4房3廳, 2全浴, 新廚房, 中央冷暖氣, 新包膠, 新陽台, 4個車位. 近商場.

出租 Quincy 月租

- 二樓: 2房1廳1.5浴1廚房, 有洗衣房, 近地鐵.....\$1,400
- 公寓: 2房1廳, 有陽台, 車位, 近商場.....\$1,550
- 排屋: 2房2廳1.5浴, 完成土庫, 近地鐵, 2個車位...\$1,650
- 公寓: 896方尺, 1房2廳, 有陽台, 包冷暖氣, 近海邊..\$1,650
- 公寓: 2房大廳, 中央冷暖氣, 有車位, 近市區及地鐵..\$1,700
- 公寓: 1018方尺, 2房2廳1.5浴, 有泳池, 車位, 近商場..\$1,900
- 公寓: 1211方尺, 2大房2大廳2全浴, 近市區及地鐵..\$2,000
- 公寓: 3房大廳, 大廚房, 2全浴, 中央冷暖氣, 有車位, 近地鐵.....\$2,200



10 Oconnell Street, Randolph
4年單大家庭 \$599,900
2912方尺, 佔地1萬2千, 4房3廳, 2.5浴, 雙車房, 中央冷暖氣, 大陽台.



黃達良 Lawrence Wong
617-818-6117



蔡琳雲 Lin Y. Choi
603-785-9388



86 E Howard Street, #105, Quincy
公寓 \$289,900
2房2廳, 室內洗衣房, 中央冷暖氣, 有露台. 近巴士站及商場.

Braintree

- 公寓: 2房1廳, 有車位, 近地鐵.....\$1,450
- 單家庭: 3房2廳2全浴, 有車房, 近巴士站.....\$2,500

Dorchester 公寓: 2房1廳, 有車位, 近巴士站.....\$1,650

Malden 三樓: 3房2廳, 大廚房, 有車位, 近商店及地鐵站.....\$1,900

Jamaica Plain: 2房1廳, 有車位, 近地鐵.....\$1,950

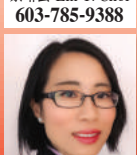
Boston 市中心: 2房2廳2.5浴, 新廚房, 有洗衣房, 近地鐵站.....\$2,500



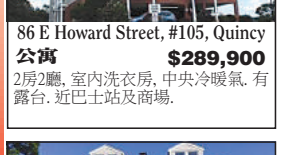
56 Van Winkle St., Dorchester
30年排屋 \$439,900
2房2廳, 1全浴, 2個衛生間, 完成土庫, 硬木地板. 近商店及地鐵.



林曉海 Xiaohai Lin
347-536-8359



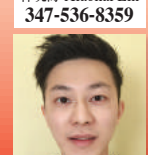
李潔媚 Michelle Li
617-407-1682



27 Samoset, Quincy
單家庭 \$549,000
5房2大廳, 2全浴, 新廚房, 木地板, 有車房. 近學校, 小湖及市中心.



Boston
唐餐館生意出售 \$149,900
地鐵站對面, 位於商業區, 生意好. 有停車場, 生意及生財工具.



李健輝 Anex Lee
617-309-8834



吳樹華 Martin Wu
617-504-8286



27 Samoset, Quincy
單家庭 \$549,000
5房2大廳, 2全浴, 新廚房, 木地板, 有車房. 近學校, 小湖及市中心.



Boston
唐餐館生意出售 \$149,900
地鐵站對面, 位於商業區, 生意好. 有停車場, 生意及生財工具.



黃純心 Sarah Wong
781-883-7361



Vykki Yu
617-590-5678



Quincy 39年商業舖:
9496方尺, 佔地11596尺. 大停車場. 近市中心及地鐵.....售\$1,700,000

餐館
 Worcester
餐館出讓 \$550,000
 260個座位, 有酒牌, 大車場, 現做日本餐及唐餐, 近市中心及學校, 生意, 生財工具及酒牌共售.

商舖
 Somerville
洗衣店 \$53,000
 18台洗衣機, 11台乾衣機. 有土庫, 生意及工具.

HUD

本公司有專人經銷政府
收回房地產·證証號碼
NAID CNTRAL 6353
有意者請電譚健
617-480-3696



Eleanor Ho
617-818-0568



張百龍 Horace Cheung
617-967-8184



位於市中心Hancock Street
商舖 \$35,000
25年按摩店, 有修指甲服務, 4張按摩椅, 2個衛生間, 完成土庫, 生意及生財工具.

按摩、足浴店出售

Northboro: 1,000方呎. 月租\$1,000全包. 售\$30,000
Grafton: 1,000方呎. 月租\$1,800.....售\$40,000
Westboro: 2,000方呎. 月租\$2,700.....售\$200,000



3 Ludlow Road, Quincy
單大家庭 \$1,220,000
3838方尺, 位於Marina Bay, 近海邊, 商場, 5房2廳, 4.5浴, 雙車房, 半完成土庫, 有魚池花園.



Scott Simpson
781-249-9433



Dwayne Law
617-699-1322



Elizabeth Forde
617-285-2941



梁德仁 Dock Leong
781-526-2018



陸菲 Fay Lu
617-763-4988



Kenny Pham
781-888-8118



Henry Lee
617-750-4882



李姬雯 Maggie Li
857-753-6968



黃庚彥 Gary Huang
857-919-2428



Veronica Au
781-363-0119

最值得信任的贷款公司，拥有经验丰富的经纪人



李红梅 (Maria Lee)
手机: 978-886-1688
NMLS # 22138

- 各种住房贷款, 商业贷款, 建筑贷款等等
- 各种期限 40 年, 30 年, 20 年, 15 年等
- 提供无点数, 无手续费贷款选择
- 免费咨询, 提供合理建议, 资金流动计划
- 免费提供预批准信
- 各种签证均可
- 1-4 家庭投资房贷款
- 低首付贷款
- 免费律师审阅买卖合同



李红英 (Nancy Li)
手机: 978-807-9701
NMLS # 22134

Toll free! 1-800-938-4201

Tel: (781) 938-1698 Fax: (781) 938-4788

3 Baldwin Green Common, Suite 108, Woburn, MA 01801

www.arbcfinancialmortgage.com

Broker Lic # MB3066



世界旗袍協會波士頓分會

世旗舞蹈团逢周一晚6点到8点周六下午4点到6点体型仪态和旗袍舞培训
由资深舞蹈老师曾燕琴执教, 师资12元每堂二个小时。

有兴趣加入请联系: Angel (617) 820 - 3029 Tammy (617) 854 - 1612

优雅旗袍展示

旗袍, 它负载著一个國家, 一个民族的文化, 穿著華服旗袍的女人, 最具東方神韻, 是最能表現出中華女性的賢淑, 典雅, 溫柔清麗的性情。世界旗袍聯合會成立於2015年6月22日, 由社會各界旗袍、傳統文化、民俗文化藝術愛好人士自願發起組成, 是非營利性群眾團體。波士頓分會成立於2015年8月6日, 由曹品慈先生擔任會長。8月9日在紐英倫中華公所主辦的第46屆波士頓華埠中秋聯歡活動中首次亮相。今天世界旗袍協會波士頓分會將以旗袍、唐裝、漢服、中式禮服、古裝等展示我們中國的服飾文化。

worldqipao.com





成功駕駛學校



地址: 70 Billings Road, Quincy, MA 02171
 电话: 617.689.3388 / 617.689.1981
 617.934.4389 / 617.845.5196
 传真: 617.934.4389
 邮箱: successdriving88@yahoo.com
 网址: www.bostonsuccessdriving.com



綜合駕駛訓練課程: 工作日和週末課程。一對一駕駛訓練, 青少年駕駛課程。
 教學語言: 英語, 普通話和廣東話。適合初學者的耐心教導。路試車輛的專業服務。

**We Believe
 no 2 customers
 are alike**



 **BerkshireBank**

Life is exciting. Let us help.®

berkshirebank.com • 800-773-5601

Member FDIC.

9/17



Accurate Accounting Associates, LLC
鍾氏會計師事務所

亞美聯誼會義務會計師
AAAB Sponsorship
亞美狀元會贊助戶

Qi Yu Zhong, CPA
鍾奇瑜 註冊會計師

鍾氏會計師事務所所有經驗豐富、認真負責的會計師和財務專業成員，為各行業提供優質的會計、稅務等專業服務。鍾奇瑜會計師有15年以上的財務經驗，曾在美國四大會計公司任職審計師，繼而在有名的金融公司擔任不同的管理層職位，包括財務總監等。

本所秉持完整的專業服務品質，收費合理，工作效率極佳。

- | | | |
|---|---|--|
| <p>服</p> <p>務</p> <p>項</p> <p>目</p> | <ul style="list-style-type: none"> ● 成立公司 ● 會計 ● 報稅 ● 記賬 ● 出工資 ● 稅局查賬 ● 薪資稅、銷售稅、餐飲稅 ● 提供合法省稅的策略 ● 翻譯 | <ul style="list-style-type: none"> Business Entity Registration Accounting Services Tax Return Filing Bookkeeping Services Payroll Services IRS Audit/Representation Payroll Tax, Sales Tax, Meal Tax Filing Tax Consulting Services Translation Services |
|---|---|--|

Phone: 617-338-3975 617-338-4026
Fax: 617-238-2168
E-mail: info@accurate-aa.com

216 Harrison Avenue, Boston, MA 02111
麻省波士頓中國城聖利臣街216號
www.accurate-aa.com



**牛顿星光
牙科诊所**

樊星 医师
Xing Fan, DMD

**Starlident Newton
Dental Office**

周一下午，周五上午
周二，三，六全天
Mon., Fri. : half day
Tue., Wed. Sat.: full day

617-340-9178

517 Washington Street
Newton, MA02458

I-90公路17号出口附近，
交通便利，免费停车

<http://www.starlident.com>
xingfan@starlident.com

经验丰富 精心诊治
接受保险 收费合理
接受MassHealth
Accept Major Insurances
and MassHealth

星光牙科祝亚美节圆满成功!

**Starlident brings you and your family
beautiful smiles**

U-MART 日韩美妆
便利店 편의점 コンビニ

韩日美妆
COSMETICS

爆款零食
SNACKS

特色饮品
DRINKS

生活有umart购 品质好享受
Enjoy Quality Life w. umart shopping

波士顿市区满\$50, 免费送货上门!
Over \$50, free delivery in Boston Area!

4 Brighton Ave
Allston, 02134
(617) 903-3900
www.umartgo.com



**May May
BEAUTY**

120 Cambridge St, Suite 6
Burlington, MA 01803
(781) 272-1389



10 周年庆活动 感恩有您们陪伴

单次疗程30%, 产品15%-20%
一次购买10次或12次护理疗程送2次
请打电话预约: 781-272-1836
有效期2/28/2018



十九年美容经验 十年口碑

周一至周五: 10am - 7pm
周六日: 9am - 6pm 周二休息

info@maymaybeautyboston.com
www.maymaybeautyboston.com



genki

✉ genkiyasushi@gmail.com

🌐 genkiyasushi.com

Genki = Healthy & Energy



A leading creator of all-natural organic sushi

231 Alewife Brook Parkway, Cambridge, MA 02138 Tel: 617-661-8200

398 Harvard St, Brookline, MA 02446 Tel: 617-277-3100

202 Legacy Place, Dedham, MA 02026 Tel: 781-461-8889

232 Tremont Street, Boston, MA 02116 Tel: 617-338-8686

246 Elm St (David Sq.), Somerville MA 02143 Tel: 617-629-4966

Beijing
CHINESE DINING

北京

T: 781.862.2100

F: 781.862.2199

1709 Massachusetts Ave
Lexington, MA 02420

www.BeijingChineseDining.com



美育思

American Education and Thinking Academy



英文阅读写作和单词
英文演讲与辩论



英文考试
托福/雅思/SSAT/ISEE/
PSAT/SAT/ACT/AP



麻省大学波士顿
大学预科指定代理



美国升学指导
结合学生情况量体裁衣

mysat@foxmail.com

www.aethinks.com

www.aethinks.net

+1-617-290-6071 (U.S.)

+86 950-404-85640 (China)

1 Rounder Way, Burlington, MA 01803



JW INSURANCE &
FINANCIAL SERVICES

Keep more of what you have

Proud to Offer



透過紮實的產品設計，
紐約人壽提供真正適合您的保險產品，
強大的財務實力，做您的後盾。

我們代理各大保險公司



Life Insurance

人壽保險

Income Protection

收入保障

Asset Protection

資產保護

Retirement Planning

退休規劃

Estate Planning

資產保障

Long Term Care Ins

長期護理保險



逾十年專業服務經驗，助您規劃未來，
讓美好生活長存！

王晶 特許壽險核保師, CLU®

2016-2017年紐約人壽主席委員會特優成就獎
百萬圓桌協會現任會員

☎ 617-331-7820 | 📞 781-398-8601

✉ jwang@jwifs.com | 🌐 www.jwifs.com

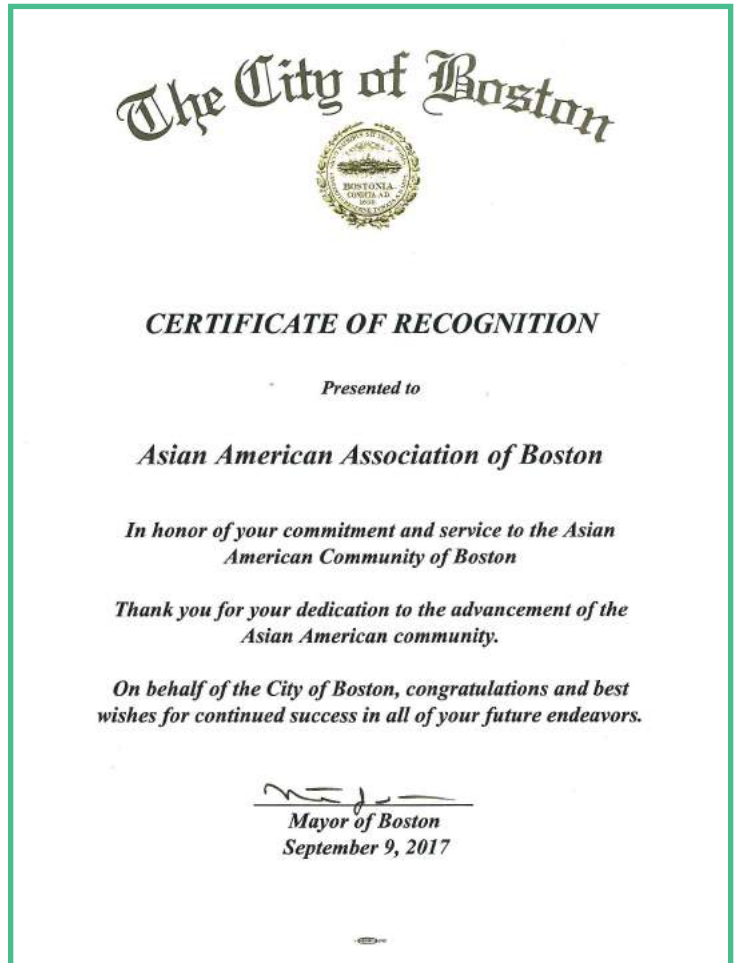
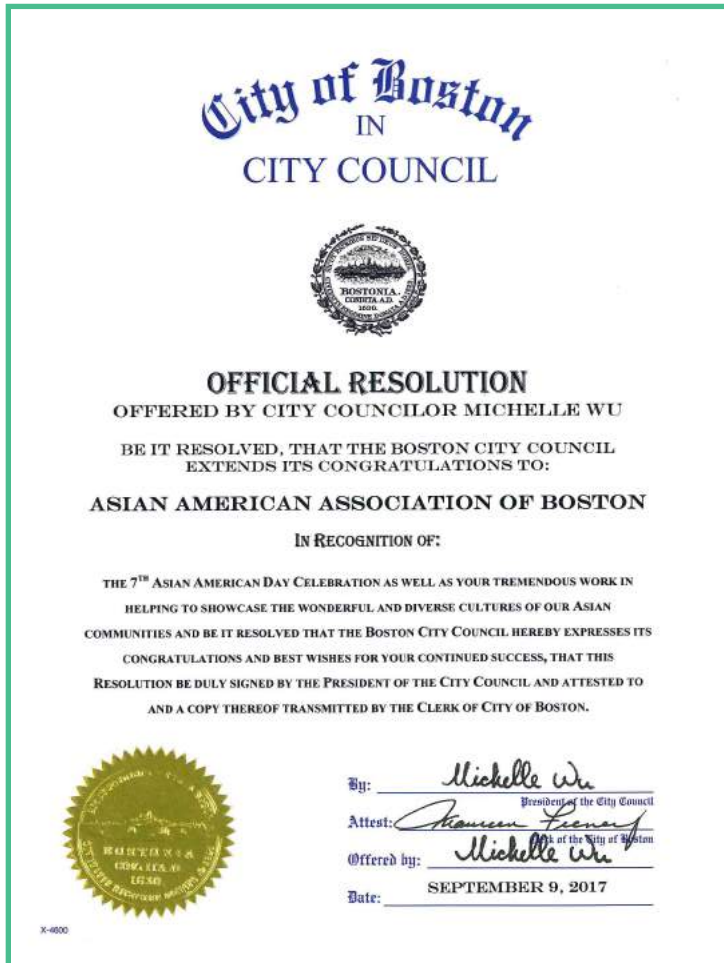
📍 201 Jones Rd 5th Fl, Waltham, MA 02451

JW Insurance & Financial Services does not offer tax or legal advice.
JW Insurance & Financial Services is not owned or operated by New York Life or any of its affiliates.

所有保單、合約等相關文件均以英文為準。如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。
The offering documents (policies, contracts, etc.) of all products are available only in English.
In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. ©2017 JWIFS



2017年9月9日 波士頓市議長吳弭在波士頓公園第七屆亞美節慶祝大會上向亞美聯誼會頒發波士頓市議會宣布當天為“亞美日”的官方文件。
 (從左至右：主持人李照原，波士頓市議長吳弭，主持人趙萍萍，亞美聯誼會董事長黃堃，演出現場負責人劉小梅)



The Commonwealth of Massachusetts



A Proclamation

Whereas, Asian Americans are Americans of Asian descent who originate from Asian countries with their unique cultural heritage and immigration history; and

Whereas, The earliest known arrival of Asian American in the territories that would become the United States is Filipinos who have arrived in Morro Bay, California in 1587, initiating the first chapter of Asian Americans immigration to America; and

Whereas, The year of 2017 marks an important milestone in the history of Asian Americans, celebrating the 430th anniversary of Asian Americans in United States; and

Whereas, Asian Americans have settled and thrived in the United States through strong family ties, community support, and hard work. Asian Americans are becoming the highest-income, best-educated and fast-growing minority group in our nation and their stories and experiences are deeply interwoven into our history and character; and

Whereas, The influence of Asian Americans are witnessed in every aspect of American life, including entrepreneurship, scientific research, medical services, performing arts, and education; and

Whereas, Asian Americans have made significant contributions to our nation's economy, culture, education, and military strength; and

Whereas, The Asian American Association of Boston organizes the annual Asian American Day celebration on the second Saturday in September of each year, bringing together hundreds of volunteers, performers, vendors, and organizations, and millions of visitors,

Now, Therefore, I, Charles D. Baker, Governor of the Commonwealth of Massachusetts, do hereby proclaim September 9th, 2017, to be,

ASIAN AMERICAN DAY

And urge all the citizens of the Commonwealth to take cognizance of this event and participate fittingly in its observance.

Given at the Executive Chamber in Boston, this Ninth Day of September, in the year two thousand and seventeen, and of the Independence of the United States of America, the two hundred and forty-first.

BY HIS EXCELLENCY

Handwritten signature of Charles D. Baker in blue ink.

CHARLES D. BAKER
GOVERNOR OF THE COMMONWEALTH

Handwritten signature of Karyn E. Polito in blue ink.

KARYN E. POLITO
LT. GOVERNOR OF THE COMMONWEALTH

Handwritten signature of William Francis Galvin in blue ink.

WILLIAM FRANCIS GALVIN
SECRETARY OF THE COMMONWEALTH

God Save the Commonwealth of Massachusetts

Darrell 音樂廳

Excellent reputation among the Chinese Families in New England

We also offer Roland and Yamaha Digital Pianos

Business in Tax Free NH

New Pianos by Seiler and Yamaha

品質保證

48 Years Family Business

www.Darrellsmusichall.com

TEL: 603-886-1748

music

ADDRESS: 75 Main St, Nashua, NH 03060

Darrell 音樂廳祝亞美節音樂會圓滿成功